

STEINBERG

Germany

**SCW 400 S /
SDW 400 S /
SDW 800 S /
SDW 1100 S /
SWP 1100 INOX S**



PL	Instrukcja użytkowania Pompa zanurzeniowa	1
H	Használati utasítás Búvárszivattyú	8
RO	Instructiuni de utilizare Pompă submersibilă	15
HR	Upute za uporabu Potopna crpka	22
BG	Упътване за употреба Потопяема помпа	28
GB	Operating Instructions Submersible pump	35

PL Deklaracja zgodności WE
My, firma T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

GB EC declaration of conformity
We, T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

H EU-Megfelelési nyilatkozat
A T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

RO Declarație de conformitate CE
Noi, societatea T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbărilor care urmează: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

HR EU- izjava o sukladnosti
Mi, firma T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

BG Декларация за съответствие (EO)
Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (Т.И.П. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew), декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

D EG-Konformitätserklärung
Wir, die Firma T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Art.:
Pompy głębinowe
Submersible pump
Tauchpumpe
SCW 400 S
SDW 400 S
SDW 800 S
SDW 1100 S
SWP 1100 INOX S

applied standards/ angewendete Normen:
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A1:2019 + A2:2019
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

The technical documentation can be inspected at the below named person and the below stated address

T.I.P. POLSKA sp. z o.o.
ul. Warszawska 164
05-082 Latchorzew
e-mail: info@tippolska.pl
Tel.: (+48) 22 211 80 11
Fax: (+48) 22 489 61 14

Steinberg-Germany und das Logo



sind Handelsmarken der
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

T.I.P.
TECHNIK + KOMPETENZ



Latchorzew, 09.10.2020

Tomasz Ziejewski

Уважаеми Купувачи,

Поздравяваме Ви по случай закупуването на ново STEINBERG оборудване!

Както всичките наши изделия, и това е приготвено въз основа на най-новите технически познания.

Произвеждането иглобяването на машината също станало въз основа на най-модерната помпена техника, с използване на най-благонадеждните електрически и електронни части, така е гарантирано високото качество и дългият живот на Вашата придобивка.

За да можете да се възползвате от всичките технически предимства, прочетете грижливо упътването за употреба. Обяснителните рисунки се намират на края на упътването, в приложението.

Желаем Ви, да намерите удоволствие в новото оборудване.

Съдържание

1.	Общи указания за безопасност.....	1
2.	Технически данни.....	2
3.	Приложение.....	2
4.	Размерът на доставката.....	3
5.	Монтаж.....	3
6.	Електрическо съединение.....	4
7.	Начин на действие.....	4
8.	Поддръжка и помощ при аварии.....	5
9.	Гаранционен срок.....	6
10.	Доставка на резервни части.....	7
11.	Сервиз.....	7
	Приложение/илюстрации	

1. Общи указания за безопасност

Моля да прочетете внимателно тези инструкции за приложение и да се запознаете подробно с елементите на управление, както и с правилното използване на продукта. Като производители не носим отговорност за повреди в резултат от неспазване на инструкциите и разясненията. За повреди в резултат от неспазване указанията и препоръките в тази Инструкция не се признава гаранционен срок и сервиз. Запазете тази Инструкция като приложение при препродаване на уреда.

Лица, които не са запознати с настоящото ръководство за употреба, не трябва да използват този уред.

Помпата не бива да се използва от деца.

Помпата може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчно опит и/или познания, когато те бъдат надзиравани или бъдат инструктирани за безопасната експлоатация на уреда и разбират възникващите при това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далеч от децата.

Помпата не трябва да се използва, когато във водата има хора или животни.

Помпата трябва да бъде осигурена със защитно съоръжение за утечен ток (RCD / FI-превключвател) с измерен утечен ток не по-голям от 30 mA.

Кабелът за свързване към ел. мрежа на този уред не може да бъде подменен. При повреда на кабела уредът трябва да се изхвърли.

Особено важно е да се спазват инструкциите, означени със следните символи:



Неспазването на тази инструкция крие опасност от нараняване на човека и/или материална вреда.



Невземането под внимание на това упътване има опасност от електрически удар, който може да причинява нараняване на лицето и/или материални щети.

Проверете дали уредът не е бил повреден по време на транспорта. В случай на повреда трябва незабавно - най-късно 8 дни след датата на покупката - да бъде уведомен местният търговски представител.

2. Технически данни

Модел	SCW 400 S	SDW 400 S	SDW 800 S	SDW 1100 S	SWP 1100 INOX S
Напрежение в мрежата / фреквенция	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Номинална мощност	400 Вата	400 Вата	800 Вата	1100 Вата	1100 Вата
Вид защита	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Свързка за обръщане	IG 39,59 мм (1½")	39,59 мм (1½"), вътрешен нарез	IG 45,48 мм (1½")	IG 45,48 мм (1½")	IG 45,48 мм (1½")
Макс. Претечене (Q _{max}) ¹⁾	7.000 l/h	7.500 l/h	12.000 l/h	14.000 l/h	20.000 l/h
Макс. налягане	0,75 bar	0,5 bar	0,8 bar	1 bar	1 bar
Макс. височина на повдигане (H _{max}) ¹⁾	7,5 м	5 м	8 м	10 м	10 м
Максимална дълбочина на потопяване ∇	7 м	7 м	7 м	7 м	7 м
Макс. размер на преносени твърди зърна	25 мм	35 мм	35 мм	35 мм	35 мм
Макс. температура на помпената вода (T _{max})	35 °C	35° C	35 °C	35 °C	35 °C
Макс. честота на пускане за един час	30, разпределено равномерно	30, разпределено равномерно	30, разпределено равномерно	30, разпределено равномерно	30, разпределено равномерно
Дължина на съединителен кабел	10 м	10 м	10 м	10 м	10 м
полагане на кабел	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F	H07RN-F
Маса (нето)	3,7 kg	3,25 kg	4,9 kg	5,1 kg	6,3 kg
Минимално ниво на самозасмукване (A) ²⁾	100 мм	100 мм	130 мм	130 мм	130 мм
Минимално ниво на засмукване (B) ²⁾	40 мм	40 мм	50 мм	50 мм	50 мм
Стартово ниво (C) ²⁾	480-330 мм	480 – 330 мм	520 мм	520 мм	520 мм
Ниво на изключване (D) ²⁾	100-200 мм	100 – 200 мм	200 мм	200 мм	200 мм
Размерите му (дължина x дълбочина x височина)	14 x 15 x 25,5 cm	14 x 15 x 26 cm	17 x 15,5 x 32,5 cm	17 x 15,5 x 32,5 cm	17 x 15 x 37 cm
Арт. №	46040	46037	46038	46039	46041

¹⁾ Дадените максимални мощности определяме при свободен, без намаляване диаметъра маншон за налягане.

²⁾ Данните в скоби се отнасят за илюстрациите в края на Инструкцията за ползване.

3. Приложение

Потопяемите помпи за вода на STEINBERG са електрически помпи с висока производителност, предназначени за изпомпване на бистра или замърсена вода, в която твърдите частици са в максималния размер, посочен в техническите данни. Тези високоефективни продукти с перфектните си производствени данни са разработени за разнообразни цели на отводняването и прехвърлянето на течности от един контейнер в друг.

Към типичните сфери на приложение на потопяемите помпи за мръсна вода спадат: изпраждане на езера, водохранилища, резервоари, ями с мръсна вода, както и аварийно отводняване вследствие на наводнения и разливи на реки.

Потопяемите помпи за вода на STEINBERG са подходящи за постоянни или временни инсталации.

Този продукт е предназначен за използване в домакинството, а не за професионални, респ. индустриални цели или за непрекъснат режим на циркулация.

Тази помпа не е подходяща за работа в стайни декоративни водоскоци, аквариуми и др.

При работа в езера понякога се налага да се вземат мерки, за да се избегне засмукването на езерни обитатели.



Помпата не е подходяща за изпомпване на солени води, фекалии, възпламеними, експлозивни, киселинни или други опасни течности. Температурата на изпомпваната течност не бива да надвишава посочената в техническите данни максимална температура.



В помпата се използват смазочни средства, които могат да замърсят изпомпваната течност, ако уредът е повреден или не се работи правилно. Използваните смазочни средства са биологически разпадат и не са опасни за здравето.

4. Размерът на доставката

Към размера на доставката на настоящото изделие принадлежат следните партии: Една помпа със съединителен кабел, две части за свързване, една стеснителен профил за свързка, едно упътване за употреба. Проверете цялостта на доставените партии. В зависимост от планираната употреба, може да са необходими и други принадлежности (виж главите под заглавие „Изграждане“ „Поръчка на резервни части“).

Запазете опаковката по възможност до края на гаранционен срок. Погрижете се за обезвредяване на опаковъчни материали отговаряйки на предписанията по отношение запазване на околната среда.

5. Монтаж

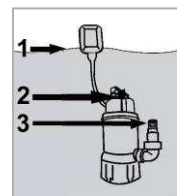
5.1. Общи указания за монтажа



По време на цялостната инсталация уредът трябва да е изключен от електрическата мрежа.



Помпата и цялата съединителна система трябва да се пазят от обледеняване.



- 1 При експлоатация помпата трябва да е изцяло под водното равнище.
- 2 Наличният при някои уреди обезвъздушителен клапан не бива да се отвинтва или да се променя настройката му.
- 3 Препоръчва се, маркучът за отводняване да се закрепва само на присъединителното коляно.

Съединителните проводници трябва да са идеално уплътнени, в противен случай повреждат помпата и предизвикват сериозни дефекти. Използвайте възможно най-подходящия уплътнителен материал. Не затягайте болтовете прекалено силно, защото това може да предизвика дефекти. При поставяне на съединителните тръби не допускате помпата да попадне под въздействие на тежест, вибрации или напрежение. Освен това съединителните тръби не трябва да се огъват или наклонени. Следвайте илюстрациите в приложението към тази инструкция, обяснени с цифри и други данни в скоби. Също така спазвайте фигурите, които се намират като приложение в края на тази инструкция за приложение. Числата и другите данни, посочени в следващите обяснения в скоби, се отнасят за тези фигури.

5.2. Инсталиране на натискащия проводник

Натискащият проводник носи водата, която трябва, от помпата до мястото на издигане. За избягване на загубите на притока препоръчано е да се използва такъв натискащ проводник, който има същия диаметър, каквато е натискащата свързка на помпата (1). За тръба за подаване на вода под налягане е подходящ за тази цел гъвкав маркуч – например специалният маркуч за пресушаване. За улесняване на инсталацията помпата може да се достави с многодименсионална съединителна дъга от две части (11), съдържаща следните възможности за съединение: съединение с външен нарез от 33,25 мм (1 ") и 47,80 мм (1 ½ "), съединение за маркуч от 25 мм и 34 мм. При напасването към тръбата трябва да се отстранят всички ненужни в момента по-тесни части от многодименсионалния присъединителен елемент в предвидените общи точки (a, b). За тази цел препоръчваме използването на домашна фреза. Дъгата за свързването с външния нарез от 47,80 мм (1 ½ ") се използва без намалител.

5.3. Фиксирано инсталиране

При постоянни инсталации твърдите тръби са идеални проводници на налягането. При този вид инсталации трябва да поставите възвратен вентил непосредствено до изходния отвор на помпата, защото в противен случай след изключването ѝ течността се връща обратно. За улесняване на работите по поддръжката препоръчваме също така да монтирате спирателен вентил зад помпата и възвратния вентил. По този начин при демонтаж на помпата чрез затваряне на спирателния вентил тръбата ще спре да подава вода под налягане.

5.4. Настройка на плаващия шалтер



Убедете се, че помпата се самоизключва, когато нивото на водата спада и плаващият шалтер е достигнал нивото на самоизключване.



При инсталацията трябва непременно да се следи плаващият шалтер да може да се движи свободно.

Помпата има плаващ шалтер (2), който автоматично прекъсва изключването и включването ѝ в зависимост от нивото на водата. Когато нивото на водата достигне или спадне под нивото на изключване, помпата се самоизключва. Ако нивото на водата достигне или надмине нивото на стартиране, помпата подновява действието си. Нивата на стартиране и изключване могат да се променят, като свободно движещият се кабел (3) на плаващия шалтер се скъси или удължи. По правило дължината на кабела може да се регулира по водача на кабела (4), намиращ се до дръжката за носене на помпата (5).

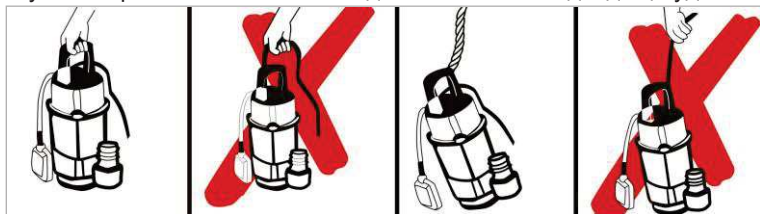
От значение тук е подвижната част на кабела, която стига до плаващия шалтер. С удължаването на кабела нивото на изключване се намалява, а стартовото ниво се повишава. Обрато

Ако помпата засмуква над нивото на изключване, поплавъковият превключвател трябва да се задества ръчно, напр. чрез фиксиране в изправена позиция. Само в тора експлоатационно състояние може да се достигне посоченото в техническите данни мин. ниво на засмукване. Тук обаче помпата трябва непрекъснато да се наблюдава, за да не работи на сухо.

5.5. Позициониране на помпата

При позициониране на помпата трябва да се внимава посочената в техническите данни дълбочина на потапяне да не се надхвърля. По същия начин не трябва да бъде надвишавано и минималното ниво на самозасмукване. По-късно, след продължителна употреба, нивото на водата може да се намали до минималното ниво на засмукване.

Поставете помпата върху здрава основа. Не я поставяйте направо върху камениста почва или пясък. При позиционирането внимавайте помпата да не се обръща или засмукващите ѝ отвори (6) да не потънат в почвата. Засмукването на пясък, тиня и др. подобни вещества трябва да не се допуска. За позиционирането, за повдигане и носене на помпата служи само дръжката за носене. За вдигане и спускане трябва по възможност да се използва подходящо удължаващо въже, което се закрепва на



дръжката за носене. За позициониране, вдигане или носене на помпата в никакъв случай не трябва да се използват маркучетъ под напор, присъединителният електрически кабел или кабелът на плаващия шалтер.

6. Електрическо съединение

Уредът има съединителен кабел с щекер за включване в мрежата. Съединителният кабел и щекерът трябва да се подменят само от правоспособни техници, за да се гарантира безопасността. Не пренасяйте помпата, хващайки я на кабела, и не използвайте кабела и за това, да издърпате щепсела от контакта, хващайки го на кабела. Пазете щепсела и кабела от горещи повърхности, олио и остри ръбове.



Дадените при технически данни стойности трябва да отговарят на валидно на мястото на инсталиране напрежение в мрежата. Отговорното за изграждане лице трябва да има грижа за това, че електрическият съединител да има отговарящо на стандартите заземяване.



Електрическата свързка трябва да разполага с защитен прекъсвач, който има голяма чувствителност (FI-реле): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Използвайте само един удължителен кабел, чието сечение ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) и гуменаобвивка съответстват най-малко на съединителния кабел на уреда (виж „Технически данни“, Кабелен изход) и е обозначен със съответния символ по VDE. Щепселите за ел. мрежа и куплунгите трябва да бъдат защитени от водни пръски.

7. Начин на действие

Следвайте илюстрациите, приложени в края на тази инструкция за ползване. Цифрите и другите данни, посочени в скоби след тях, се отнасят за тези знаци.



По време на работа на помпата във водата не трябва да има хора.



Помпата може да се експлоатира само в такъв интервал на мощност, който е даден в типовата таблица



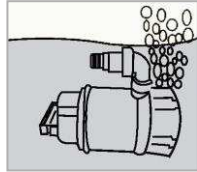
Работата на празен ход – работа на помпата без да се изпомпва вода – трябва да не се допуска, тъй като при недостиг на вода помпата се загрява. Това може да доведе до значителни повреди.



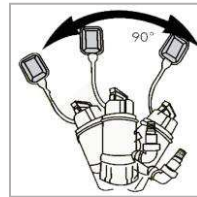
Уверете се, че електрическите контактни съединения се намират на места, където няма опасност да ги залее водата.



Строго забранено да се пипа с ръце в отворите на помпата, ако апаратът е включен към електрическата мрежа.



Обезвъздушете помпата под водното равнище, за да изтласкате въздуха от камерата на работното колело. При това няколко пъти наклонете уреда наляво и надясно.



Проверете дали поплавъчният прекъсвач е в правилна позиция; само в тази позиция помпата се включва.

Винаги оглеждайте помпата преди да започнете работа с нея. Това се отнася особено за електрическия кабел и щекера. Внимавайте за правилната ѝ позиция и изправното състояние на всички съединения. Повредена помпа не бива да се използва. В случай на повреда тя трябва да се занесе в професионален сервис. При всяко използване трябва най-точно да се внимава за сигурното и стабилно положение на помпата. Включвайте щекера в контакт за 230-V-променлив ток. Ако нивото на водата достигне или надмине нивото за стартиране, помпата незабавно се включва. След приключване на работа извадете щекера от контакта. Електрическите помпи от серията STEINBERG имат вградена термична защита на мотора. При претоварване моторът се самоизключва и се включва сам след като изстине. Причините и тяхното отстраняване са описани в раздела „Поддръжка и помощ при аварии“.

8. Поддръжка и помощ при аварии



При работи по поддръжката помпата трябва да се изключи от мрежата. В противен случай има опасност от спонтанно стартиране на помпата.



Като производители не носим гаранция за повреди в резултат от неадекватни опити за ремонт. Повреди в резултат от неадекватни опити за ремонт водят до анулиране на всички претенции за гаранции.

Спазването на условията за използване на този уред и областите на приложение намалява опасността от възможни функционални нарушения и допринася за удължаване живота на машината. Агресивни вещества в изпомпваната течност - например пясък - ускоряват износването и намаляват производителността.

При правилна употреба уредът няма нужда от поддръжка. При необходимост хидравличните части се почистват от отлагания и замърсявания. Това се прави, като с маркуч се пусне поток от чиста вода в обратна посока. За премахване на упорити замърсявания може да се свали стойката на помпата (8) чрез разхлабване на винтовете, (като се развинтят винтовете) на долната част на помпата. Всякакъв друг демонтаж и смяната на части може да се извършва само от службата за клиенти, която е упълномощена от производителя, за да се избегнат рискове (опасности).

В мразовито време останала в помпата вода може да замръзне и причини значителни вреди. Затова при отрицателни температури помпата трябва да се извади от изпомпваната течност и да се изпразни.

Помпата трябва да се съхранява на сухо място без опасност от обледеняване.

При функционални нарушения най-напред проверете дали не сте допуснали грешка в работата или дали има причина, която не е предизвикала дефект на уреда - например спиране на тока.

В списъка по-долу са изброени някои възможни повреди на уреда, възможните причини и идеи за тяхното отстраняване. Всички посочени там мерки не бива да се изпробват, ако помпата не е изключена от мрежата. Ако не можете сами да отстраните някоя повреда, потърсете службата за клиенти, респ. магазина, в който сте купили помпата. По-големи ремонти могат да се провеждат само от специализиран персонал. Във всеки случай не забравяйте, че при повреди в резултат от неправомерни опити за ремонтване всички претенции за гаранции се анулират и ние не носим гаранция за възникналите поради тях дефекти.

ПОВРЕДА	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕКРАТЯВАНЕ
1. Помпата не пренася течност, моторът не работи.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Няма ток. 2. Включи се термическата защита на мотора. 3. Повреден е кондензаторът. 4. Блокирало водещото колело. 5. Дефектен плаващ шалтер. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Да проверяваме с един апарат, имащ окачествяване GS, дали има напрежение (да вземаме под внимание предписанията по безопасност!). Да проверяваме, дали щепселът напълно е бутнат в контакта. 2. Изключете помпата от мрежата, оставете я да изстине, и прекратете причината. 3. Обърнете се към службата за клиенти. 4. Отблокирайте водещото колело. 5. Обърнете се към службата за клиенти.
2. Моторът работи, но помпата не пренася течност.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Запушени засмукващи отвори. 2. Тръбата под напор е запушена 3. В корпуса на помпата е проникнал въздух. 4. Нивото на засмукване е паднало под минимално допустимото; плаващият шалтер е с погрешна настройка, дефектен е или е с намалена възможност за свободно движение. 5. Възвратният вентил е блокирал или повреден. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отстранете запушванията. 2. Отстранете запушванията. 3. Стартирайте помпата няколко пъти, за да изтласкате целия въздух. 4. Внимавайте нивото за засмукване да не спада под минималното; при необходимост регулирайте правилно плаващия шалтер или му създайте възможност за свободно движение; при дефектен плаващ шалтер се свържете със службата за клиенти. 5. Отблокирайте възвратния вентил или го сменете, ако е повреден.
3. Помпата след кратко действие спира, защото термическата защита на мотора се включи.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Захранващото електрическо напрежение не съвпада с дадените по типовата таблица данни. 2. Твърди тела запушват помпата и засмукващия отвор. 3. Течността е много гъста. 4. Прекалено висока е температурата на течността. 5. Помпата действа на сухо. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Да проверяваме с един апарат, имащ окачествяване GS напрежението в проводниците на съединителния кабел (да вземаме под внимание предписанията по безопасност!). 2. Отстранете запушванията. 3. Помпата не е подходяща за пренасяне на такива течности. При нужда разрежете течността. 4. Внимавайте температурата на изпомпваната течност да не надвишава максимално допустимата стойност. 5. Прекратете причината за действие на помпата на сухо .
4. Помпата не функционира, респ. работи нередовно.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Твърди тела спират водещото колело. 2. Виж. т. 3.3. 3. Виж. т. 3.4. 4. Напрежението в мрежата е извън толеранса. 5. Моторът или водещото колело са дефектни. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отстранете твърдите тела. 2. Виж. т. 3.3. 3. Виж. т. 3.4. 4. Погрижете се напрежението в мрежата да съответства на данните, посочени в етикета. 5. Обърнете се към службата за клиенти.
5. Помпата изпомпва незначително количество вода.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Виж. т. 2.1. 2. Виж. т. 2.2. 3. Износено водещо колело. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Виж. т. 2.1. 2. Виж. т. 2.2. 3. Обърнете се към службата за клиенти.
6. Помпата не се включва и изключва автоматично.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Плаващият шалтер няма възможност за свободно движение. 2. Настройката на плаващия шалтер е погрешна. 3. Дефектен плаващ шалтер. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Погрижете се за свободно движение на плаващия шалтер. 2. Регулирайте правилно плаващия шалтер. 3. Обърнете се към службата за клиенти.

9. Гаранционен срок

Това оборудване сме произвеждали и проверявали по най-модерните методи. Продавачът дава гаранция за безупречен материал и безгрешно приготвяне според законните предписания на всякогашната държава, в която оборудването е закупено. Срокът на гаранцията започва от деня на покупката според следните условия:

По време на гаранцията прекратяваме без заплащане на разходи всички онези повреди, които са причинени от грешка в материала или производството. Рекламациите трябва да се заявяват непосредствено след установяването им.

Претенцията за гаранция престава при намеса на купувача или на трето лице. Онези щети, които са причинени от некомпетентно третиране и обслужване, неправилно изправяне или съхраняване, некомпетентно свързване или инсталиране, или „vis major“, или от някое друго външно влияние, не падат под гаранционното изпълнение.

Износени части като водещо колело и уплътнения на фланци не са включвани в гаранцията.

Произвеждаме всички части с най-голяма грижливост и с използване на материали с висока стойност, и са проектирани за дълъг живот. Изхабяването обаче зависи от характера на употреба, от нейния интензитет и промеждутък от време на поддържане. Запазване на намиращи се в това упътване за употреба упътвания за инсталиране и поддържане решително допринася за живота на изхабяващи се части.

В случай на рекламации поддържаме правото за ремонтване, допълване, или за смяна на оборудването. Заменените части преминават в наша собственост.

Претенциите за гаранция са изключени, ако щетите са причинени преднамерено, или произлизат от тежка небрежност на производителя.

Понататъшни претенции за гаранция не съществуват. Купувачът претенцията си за гаранция трябва да удостоверява с представянето на доказваща покупката фактура. Претенцията за гаранция може да се налага в онази държава, където е закупено оборудването.

Специални упътвания:

1. Ако Вашето оборудване не работи добре, първо проверете, дали няма грешка в обслужването, или е налице такава причина, която не може да се довежда до разваляне на оборудването.
2. Ако донасяте или изпращате разваленото си оборудване, на всяка цена приложете следните документи:
 - Фактура за покупката.
 - Описание на повредата (едно, по възможност точно описание улеснява ремонта в добър ритъм).
3. Преди да донасяте или изпращате разваленото си оборудване, молим Ви, отстранявайте всички допълнително поставени части, които не са били в оригиналното състояние на оборудването. Ако при прашане обратно на оборудването такава част липсва, за нея не поемаме отговорност.

10. Доставка на резервни части

Резервни части най-бързо, най-просто и най-евтино можете да поръчате чрез интернет. Нашият уебсайт www.tip-pumpen.de разполага с комплетен магазин за резервни части, където с няколко щраквания може да се уреди поръчката. Освен това там обявяваме информации и интересни идеи във връзка с изделията ни и резервни части, представяме нови оборудвания и информираме за актуални направления и иновации в областта на помпена технология.

11. Сервиз

В случай на гаранционни искания или смущения в действието, потърсете мястото на купуване.

При необходимост може да поискате актуално ръководство за експлоатация във формат PDF-файл по имейл: service@tip-pumpen.de.



Само за страните на EU.

Никога не изхвърляйте електрически апарат между домашните отпадъци!

Въз основа на EU- директива с № 2012/19/EU , занимаваща се с отпадъците от електрически и електронни оборудвания, и нейната пресаждане в националното право, изразходваните електрически оборудвания трябва да се събират отделно и да се погриже да това, те да се рециклират отговаряйки на предписанията по запазване на околната среда. Задайте въпросите си във връзка с това на местната фирма, занимаваща се с обезвредяването на отпадъци.

PL Załącznik:
rysunki

H Melléklet:
Ábrák

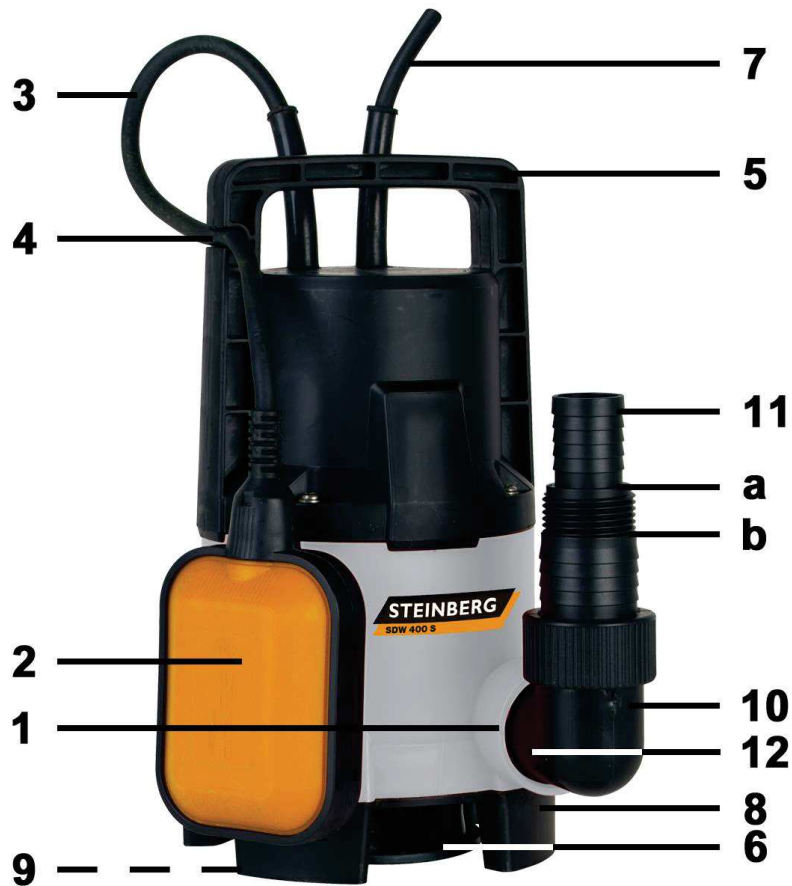
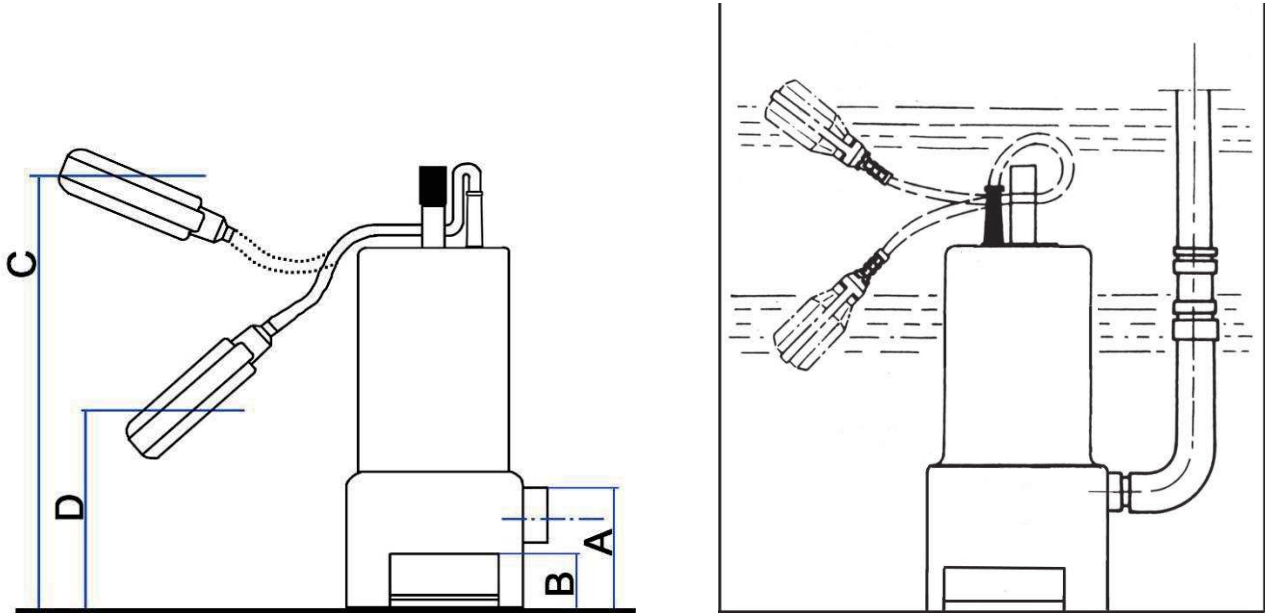
RO Anexe:
Desene

HR Dodatak:
Slike

BG Приложение:
Картини

GB Annex:
Illustrations

SCW 400 S / SDW 400 S / SDW 800 S / SDW 1100 / SWP 1100 INOX S



PL**Elementy pompy / szczegóły**

1 Przyłącze ciśnieniowe	7 Kabel zasilania	A Minimalny poziom samozasysania*
2 Wyłącznik pływakowy	8 Stopa pompy	B Minimalny poziom zasysania *
3 Kabel wyłącznika pływakowego	9 Śruby stopy pompy	C Poziom uruchamiania *
4 Wyjście kabla wyłącznika pływak.	10 Wielowymiarowe kolano	D Poziom zatrzymywania *
5 Uchwyt do przenoszenia	11 Otwór od strony tłoczącej element przyłączeniowy	a Punkt przecięcia
6 Otwory zasysające	12 Nakrętka złączkowa	b Punkt przecięcia

* Odpowiednie wartości podano w tabeli „Dane techniczne”.

H**Funkcionális részek / Részletek**

1 Nyomáscsatlakozás	7 Hálózati csatlakozó kábel	A Min. önfelszívási szint*
2 Úszókapcsoló	8 Szivattyú lába	B Min. leszívási szint *
3 Úszókapcsoló kábele	9 Csavarok a szivattyú lábán	C Indítási szint *
4 Úszókapcsoló kábelvezetője	10 Többdimenziós csatlakozó ívdom	D Kikapcsolási szint *
5 Tartófül	11 Csatlakozó idom nyomásoldali nyílása	a Metszéspont
6 Felszívó nyílások	12 Hollandianya	b Metszéspont

* A megfelelő értékek a „Műszaki adatok” részben vannak megadva

RO**Componente / Detalii**

1 Racord de presiune	7 Cablu de rețea	A Recipient de presiune *
2 Comutator plutitor	8 Picior pompă	B Manometru *
3 Cablu comutator plutitor	9 Șuruburi la piciorul pompei	C Cutie cu borne *
4 Ghidaj cablu comutator plutitor	10 Cot de racordare multidimensional	D Nivel oprire *
5 Mâner transport	11 Ștuț de racordare deschidere pe partea de presiune	a Punct de tăiere
6 Sorburi	12 Piuliță olandeză	b Punct de tăiere

* Valorile corespunzătoare sunt date sub „Date tehnice”

HR**Dijelovi**

1 Tlačni priključak	7 Priključni kabel	A Min. razina samousisa *
2 Plivajući prekidač	8 Noga pumpe	B Min. razina odsisa *
3 Kabel plivajućeg prekidača	9 Vijci na nozi pumpe	C Početna razina *
4 Vodilica kabela plivajućeg prekidača	10 Višedimenzionalni priključni luk	D Razina iskapčanja *
5 Drška za nošenje	11 Nastavak tlačnog otvora	a Točka rezanja
6 Usisni otvor	12 Prelivana matica	b Točka rezanja

* Odgovarajuće vrijednosti navedene su u odlomku „Tehnički podaci”.

BG**Функционални части / Детайли**

1 Свързка на тискане	7 Съединителен кабел	A Мин. ниво на samozасмукване*
2 Плаващ шалтер	8 Статив на помпата	B Мин. ниво на засмукване *
3 Кабел на плаващия шалтер	9 Винтове за статива на помпата	C Стартово ниво *
4 Водач на кабелния шалтер	10 Многодименсионална съединителна дъга	D Ниво на изключване *
5 Дръжка за пренасяне	11 Съединение за отвора от страната на напора	a Пресечна точка
6 Засмукващи отвори	12 Прехлупваща гайка	b Пресечна точка

* Съответните стойности са посочени в раздел „Технически данни”.

GB**Functional parts / Details**

1 Pressure port	7 Mains connection cable	A Min. self-priming level *
2 Floating switch	8 Pump foot	B Min. suction level *
3 Cable of floating switch	9 Pump foot screws	C Cut-in level *
4 Cable duct of floating switch	10 Multi-dimensional connecting bend	D Cut-out level *
5 Carrying handle	11 Pressure-side opening, connection piece	a Cutting point
6 Intake openings	12 Union nut	b Cutting point

* The applicable values are specified in the “Technical details” section